

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1938)

Heft: 881

Artikel: Wenn

Autor: H.E.

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-695160>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The death has occurred in Basle of Dr. Fritz Uhlmann, who was a well-known medical practitioner and Professor of Medicine at the University of Berne. The deceased who reached the age of 57 played an important rôle in Swiss Freemasonry.

ST. GALL.

The "Domkapitel" of the "Bistum" St. Gall has elected Dr. Josef Meili, Bishop of St. Gall in succession to the late Dr. Scheiwiler. The new Bishop is 47 years old and hails from Mosnang, he studied theology at the University of Fribourg.

AARAU.

Father Dominique Bucher, who was for many years Professor at the College in Sarnen, has been nominated Abbé of the Convent in Muri-Gries. The new Abbé was born in 1871 at Alpnach.

* * *

A serious accident happened between Arisdorf and Hersberg, when a motor-car overturned, both the driver and passenger were instantaneously killed. The victims are M. A. Studer, architect, and M. Kunath, poultry farmer, both from Arau.

LE CONFLIT GERMANO-TCHECO-SLOVAQUE ET LES SENTIMENTS QU'IL A FAIT NAIR EN SUISSE.

Dans ce journal, tant qu'a duré le tragique débat qui aboutit au sacrifice de la Tchécoslovaquie sur l'autel précaire de la paix, nous nous sommes défendu de prendre parti. Par où je n'entends pas dire que nous n'ayons manifesté fort clairement notre avis. On sait de quel côté nous sommes et n'avons cessé de nous tenir. Mais il nous a été paru singulièrement déplacé d'animer au combat la France et la Grande-Bretagne, alors que nous n'allions point payer de nos personnes; tout de même que nous eussions jugé indigne de notre nom de Suisse une attitude de défaitisme à l'égard de Prague ou, ce qui est pis encore, des conseils virulents de céder, de tout céder, d'aller au suicide pour qu'une paix dont nous avons le bénéfice nous fût conservée.

Il suffisait d'un modeste effort d'imagination pour se mettre à la place des hommes appelés à prendre leurs responsabilités que ce fut à Paris, à Londres ou à Prague. Et ce petit travail de l'esprit — et du cœur aussi — conduisait irrésistiblement nos méditations à l'impasse. Il n'est pas besoin d'insister. A peine convient-il de redire que nul, chez nous, n'est resté insensible au drame immense et foudroyant dont nous fûmes les témoins.

Or, si nous avons ressenti si vivement l'angoisse et l'infortune des autres c'est pour des raisons très différentes.

Les uns, inquiets seulement à la perspective d'une guerre européenne se sont fait inconsciemment les jouets d'une propagande mensongère. Comme l'écrivait très justement hier ici même Paul Du Bochet : "... on aurait dit vraiment que ce n'est pas la mobilisation allemande qui menace la paix, mais la résistance solitaire d'un petit pays. On avait oublié que, si graves et si persistantes que fussent en effet les fautes de ce pays, elles eussent été parfaitement réparables par des moyens pacifiques. On ne voyait plus que ce péché, ce galeux qui risquait par son obstination d'entraîner le monde aux abîmes et qui avait l'inadmissible prétention de compter sur les promesses solennelles des Etats qui l'avaient créé.

D'autres prêchaient la croisade. Ils ne pouvaient souffrir l'idée qu'une fois de plus le droit décadait à la force. Ils se figuraient les troupes des démocraties comme une armée du Bien, soudaine levée pour s'en aller occire l'Infidèle. Mais ils ne proposaient pas de s'enrôler.

Au sein de cette incohérence, malgré ces différences d'attitude en apparence inconciliables, on croit pouvoir discerner un trait commun, peut-être même un trait essentiel : le sentiment de notre faiblesse. Chez les uns ce sentiment s'est exprimé par un accès de colère contre ceux qui seraient une cause de trouble; chez les seconds il s'est manifesté par une ardente sympathie pour un petit peuple dont la destinée est aux mains des puissants.

Un complexe de sentiments analogues s'est fait voir en Suisse lors de l'annexion de l'Autriche par le Reich. Plus pressant par le fait que l'Autriche était notre voisine et que sa disparition augmentait l'étendue de nos confins allemands, mais analogue parce que l'Autriche elle aussi était un petit pays abandonné. Mais, à tout bien considérer, le malheur qui frappe la Tchécoslovaquie nous paraît, du point de vue suisse, beaucoup plus grave, beaucoup plus lourd de conséquences que l'Anschluss. Parce qu'il signifie une défaite des démocraties. Et je ne parle pas ici de la démocratie tchécoslovaque,

mais de celle de la France, de celle de la Grande-Bretagne, obligées, sous peine d'un désastre, de s'incliner une fois de plus devant l'ouragan germanique.

Il est possible, il est probable que l'attitude présente de Londres et de Paris prélude à un changement de front de la politique européenne, à une renonciation aux alliances lointaines, à un regroupement vers l'occident. C'est l'affaire de demain et il est temps de songer à l'avenir. Mais nous ne pouvons nous appuyer que sur des faits acquis et le seul qui doive compter pour nous c'est, qu'en dépit de l'accalmie — si l'on ose nommer ainsi ce soulagement plein de honte et de menace —, la paix n'est pas assurée.

Nous ne savons pas encore si le peuple tchécoslovaque courbera la tête et se soumettra sans coup férir. Nous ne le savons pas, mais nous ne le croyons pas non plus. Et même s'il en était ainsi, quelles seront les incidences de la politique des Etats voisins sur le cours des événements? ... Rien n'est fait. Le péril est, dans le cas le plus favorable, simplement éloigné mais non point écarté définitivement.

Dans ces circonstances il nous faudra encore beaucoup de résistance morale. On tente, à la faveur des événements, d'énerver le peuple suisse, de le décourager, de lui représenter comme dérisoires les efforts qu'il fait pour sa défense nationale. Ces manœuvres criminelles ne sont pas nouvelles. Nous les voyons régulièrement se produire aux heures du danger. Mais nous ne sommes pas seuls à les subir. Elles ont eu, hélas, raison de l'énergie des citoyens dans plus d'un pays. Jusqu'ici elles sont restées sans effet sur le nôtre. Il serait fou d'y céder, fût-ce d'un pounce. Mais si l'armement matériel est un devoir auquel nous ne saurions nous soustraire, l'armement moral est tout aussi nécessaire. C'est dans l'union, c'est dans le sentiment de notre rôle au cœur de l'Europe, dans la fierté de notre destinée que nous trouverons la force d'âme dont un jour peut-être il s'agira de faire preuve.

Gaston Bridel.

(Tribune de Genève).

SWISS MERCANTILE SOCIETY JUBILEE.

Monsieur C. R. Paravicini, the Swiss Minister, has written the following letter to the President of the Swiss Mercantile Society :

Londres, le 26 septembre 1938.

Monsieur le Président,

Bien que la fête officielle en l'honneur du Cinquantenaire de la "Swiss Mercantile Society" n'aura lieu qu'au mois d'octobre, je ne voudrais pas manquer de vous exprimer dès maintenant mes félicitations les plus cordiales en vous priant de les transmettre à ces Messieurs du Comité et à tous les Membres de votre Société.

C'est aujourd'hui, il y a cinquante ans, que la "Swiss Mercantile Society" a officiellement pris naissance et je ne voudrais pas laisser passer ce jour mémorable sans vous envoyer un message vous apportant mes bons vœux.

Veuillez croire, Monsieur le Président, à l'expression de mes sentiments les meilleurs.

C. R. Paravicini.

Monsieur Steinmann,

Président,

Swiss Mercantile Society,
34, Fitzroy Square,
W.1.

WENN.....

Wenn grosse Stürme um Dich schlagen
Wenn Leid und Kummer an Dir nagen —
Und Du dich fühlst so ganz allein
Flücht in des Waldes stillen Hain.

Erbitt, in Not den besten Leiter
Den lieben Hergott als Begleiter,
Ihm darfst Du ruhig alles sagen
Deine Angst und Kummer klagen.

Vertrauen seinem guten Rat
Befolge ihn mit Wort und Tat,
Die Waldandacht wird Sorgen lindern
In neuer Hoffnung wirst Du Frieden finden.

CITY SWISS CLUB
Please Reserve
FRIDAY, NOVEMBER 25th
for the
Annual Banquet and Ball
at the
GROSVENOR HOUSE, PARK LANE, W.I.
Admission by ticket only, obtainable from Member
of the Committee.



LONDON - ZURICH
3 HOURS NON - STOP
LUXURIOUS, WELL HEATED AIR LINERS
WITH STEWARDESSES ON BOARD

8.00 dep. LONDON, Airway Terminus, Victoria Station arr. 17.15
8.45 dep. LONDON-Croydon arr. 16.30
12.45 arr. ZURICH-Airport dep. 14.10
13.20 arr. ZURICH Swissair-Terminus Bahnhofplatz 7 dep. 13.35

Timetables & Fares

Single	£ 8.20
15 day return	£ 13.16.0
60 day return	£ 14.12.0

For bookings and information apply to Travel Agents or Swiss Federal Railways or direct to: Imperial Airways Ltd., Airway Terminus, Victoria Station, London, S.W.1. Tel.: VICTORIA 2211.

COSMOS FREIGHTWAYS
AGENCY LIMITED.
43/45, Great Tower Street, E.C.3.

Managing Director: W. BECKMANN, (Swiss)
Offer a reliable, complete transport & customs service for

HOUSEHOLD REMOVALS
and private effects, to and from Switzerland.

LOWEST QUOTATIONS AND FULL INFORMATION GIVEN ON APPLICATION.



**The TRIUMPH OF
1000 YEARS**

Ten centuries of brewing experience goes into "Pätz", the genuine and original Lager from the home of fine brewing. There is a sparkle and clarity about "Pätz" that always pleases—an appealing flavour devoid of all beer "tang"—genuinely wholesome, satisfactory and sustaining. When you drink "Pätz" you drink the Lager holding the World's Record Sale—and you will drink it regularly once you have enjoyed its refreshing and invigorating qualities—all the goodness of the choicest Saaz Pilsen Hops and selected malt matured for one year for your very good health!

Pätz
GENUINE GERMAN
from the Land of LAGER

From Hotels, Clubs, Wine Merchants etc., or, if any difficulty, apply to:
John C. Nussle & Co., Ltd.
21 Soho Square, London, W.1
Phone: Gerrard 3706 (3 lines).
Grams: Joconusle, Rath, London.